APR 27 :941

信箱特寫 散文戲劇 名著譯述 語文練習

生話文化 各地風光 科學見聞

德 - 義 , 希 , 南 , 英 五 國 在 巴 爾 幹 開 始

版出日七四一 逢每

> 袖手旁觀,英國對希也難坐觀成敗,巴爾幹 很難收到雙管齊下的效果。因之,德國不甘

爾幹的問題。但是,事實說明了意大利於同

够早日以勝利結束對希作戰,獨自解决了巴 時間內在東非和巴爾幹分別對英希作戰,

十二月四年十三國民

的戰事就在這種情形下勃然興起。其結果, 作,將由德國繼之完成,而實際上吃虧的還 從此退出巴爾幹。所以,義大利未完成的傑 南希兩國固不免作城下之間,英國勢力也將

.

在義希戰爭之後,希臘軍隊已是疲弱不堪之 混戰以來,勝負雖未顯然判明,但據連日戰 狀,再與新銳之德軍相遇,力不能敵,自 亦難抵禦勢如潮水之德軍。希臘境內雖多山 報看來,南斯拉夫似已無力防守,英希兩軍 軍對英之登陸作戰。 持英國在巴爾幹上的勢力,其艱難尤甚於總 臘爲根據地,在巴爾幹上獲得軍事勝利,維 國在巴爾幹的最後勢力範圍,或將死力奮鬥 難免。至於在希境登陸之英軍,爲了防禦英 地,利於防守,而不利於德軍電擊戰衛,但 爾幹這幕紛爭是可以避免的,假使意大利能 也是此次歐戰中最大戰役之一。本來,巴 京在法朗德爾一役以後的德英第一次血戰 給予德軍以相當打擊,但英國如企圖以希 這次巴爾幹戰爭,可以說是德軍與英法

列整隊形而待莫索里尼檢閱之義大利重砲隊。

意大利未完成的

角一價售册每

期七十三第 No. 37 30. 4. 21.

立北平

,進而粉碎英國

幹半島,準備先

高唱勝利之歌 爾山峽盛開的

攫取地中海霸極 轉其鋒鋩於巴爾 然不同,德國已 而目前的情勢顯 結束戦争,這具

般的猜測。鉄

土總政,以勝利 於今春對英國本

在非洲的勢力。

九四〇年夏季 的機會,與一 。還一次攻英 玫瑰花之前,

自上年夏季,德軍即開始進攻演習。青年

的到來,我們就可以看到英國將 器,以大部軍隊從多維爾海峽登 攻擊中,德軍將利用其所有的武 被德軍作空前之攻擊了,在這次 德軍將從何處侵入? 當天晴氣期而適於作戰節季

仍屬絕對必要, 防戰,方法雖異 於英國本土的攻 它的意義是不否 ,目的則一。雖 國的另一辦法, 這是肢解大英帝 雖然成敗不可逆 英國本土的攻擊 授得最後勝利, **然,希特勒如欲** 中了全幅力量 德軍登陸作戰 失去的機會是 的威脅·而生 ,即深切感到 〇年六月以後 英國在一九四 不同了,因為 法國戰敗後所 的德國兵士,大部分還不會見過海洋;他們練

料,終將冒險一 於防禦登陸的

事情,與德國人做事的步驟似乎不甚切合。

切海上運輸艦及平底駁船。 落愈部隊,降落部隊,降落坦克車隊,以及一 事情是一般人所同意的: 陸軍,潛水艇,臣船,海軍,長距離砲,降 一、德軍將利用其所有的武器,例如空軍

旋之一日。因之,在美國援英尚 傾覆英帝國的巢穴,即將永無朝 未達到最大限度以前,希特勒不 久心將傾其全 , 希望一舉登 力對英國總攻 岸,而在多維 開始準備。在上年八九兩月之中,德軍在法國 關繫德英兩國的生存,且關繫世界的前途。 陸」,但這一次登陸也不能算是結束戰爭;英 題的核心還是德軍能否登陸。登陸的成敗不獨 軍將步步抵抗,而寸土必爭。話雖如此,但問

易舉 進機的平底駁船在建造起來的時候,事屬輕而 炸之後,又迅速的集中於一處,而裝置自動推 危。英國空軍雖曾奮力轟炸集中的駁船,但轟 沿岸集中大批平底駁船,其嚴重與緊張之情形 已足使英國在每一小時之內岌岌於進攻之可 練習中的德軍

比利亞址」練習進攻的新聞記者說,德國步兵 不發生騷亂,一個目覩過德軍在法境西南部「 累別人的動作。這是一種奇異而需要想像力的 除去練習其他戰術外,還要學習落水時避免牽 習如何登上擁擠的駁船,再從駁船上跳下,而

在這種全幅力量的作戰中,有幾件簡單的 進攻之A・B・C・

國物力及人力展開一幕全面進攻的形勢。 德軍預期中的登陸作戰,已在九個月之前 最近邱吉爾說過,即令德軍可以「暫時登

將一一出現;遇必要時,或將展開化學戰與毒 欲利用恐嚇而驚奇的戰術,收到作戰的利益。 四、德軍一向保守秘密的武器和發明,均 毒氣戰從此開始

合作。這種全體出動,全體合作的戲術將在現 千架轟炸機及戰鬥機,密集組成一種所謂「天 即可從事抵抗。 坐以靜待的英軍,祇須海軍和空軍雙方合作, 代戰爭史中開闢一個新的紀元。但是在陸地上 德軍渡海作戰是各種武器和軍隊的一場大 在開始出動時,德軍或以二萬架至二萬五

護。空軍之縣炸,必須確實做到像雨點般的密 步兵,分兩路橫渡海峽,左右兩旁則由潛艇保 幕」,掩護海陸軍進攻;同時,兩批平底裝甲 軍或將施放毒氣,窒息英軍沿岸砲兵。 物全部毀滅。爲使英軍沿岸砲隊失去效用,空 集程度,務使空軍過後,英軍在陸地上的防禦 駁船滿載大砲,機槍。坦克車,装甲車,以及

的上空,德機必定像潮水一般往返流動,賡續 空,直向英倫飛去。這種新奇的空軍戰略,不 **預料德國對英開始總攻前,將首先發動空軍。** 十餘小時之久。但是如何指揮和調證這批空軍 八即將出現。多數軍事家(英國軍事家也在內) 由法國北部海岸布倫港到對岸的多維爾港 用飛機組成的天幕、將遮蔽多維爾海峽上 機羣所組成的「天幕」

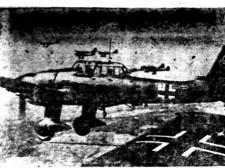
陸,小部分軍隊自英國四週海岸登陸,而以全

飛機,船隻,及軍隊。 二、德軍必須準備下巨大的犧牲品,例如

三、登陸作戰雖是艱巨的工作,但德軍必

損失也必定很大。

由大批轟炸機和戰鬥機所組成的天幕,究



機炸縣式克容降急 **之器利英攻** 

是戰况到了一個相 不至十分重大,但

將東手無策,即令 國沿岸的砲火也一 齊射發。在這時候 船上的德國兵士

其到達多維爾海岸,是英國一個最大的嚴脅 - 且無與此對抗的武 的概炸,同時,英 國連輪艦必遭空中 着武器與軍隊的德 當的程度時,滿被 動的時候,損失還 T 却是最困難的問 在德軍剛一發

駛員缺乏沉着應戰的良好氣質。 失量也超過了英機。原因就在於數量較大,駕 結果,德機數目雖以四比一超過英機,但其損 控制英法海峽。上年八月裏,德英空軍激戰的 德國空軍佔著絕對的優勢,但並不能完全

> 前的時間內,必定蒙受很大的損失。即令傷實 所可預料的一點,德軍在橫渡海峽以及登岸之 。這幾項武器也是美國所缺乏的。不過,我們 外,還有重砲,重坦克車,以及破壞坦克車砲

能够登陸,但在中途受傷的兵士必定佔着很太

所製造的「E船」和容克 87-B2 式垂直降下路 炸機。上船是一種最輕快的魚雷船,船長七十 但希特勒所認為最有效的武器是苦心竭慮 的數目,總結起來說,我們可作以下的推斷:

三千噸航空母艦一艘。這種垂直降下縣炸機確 甲,與船上設備均超過英國小型艦,可以說是 **職逐艦一艘,九千一百噸巡洋艦一艘,並二萬** 在上年一月十日,會在西西里島附近炸沉英國 英國在海上的勁敵。容克號垂直降下轟炸機, 英尺,可以攻擊掃雷艇及商船團。其航速,裝

德國不欲輕擧妄動;英國更不敢疏忽防務。

二、防守與攻擊均係最危險最艱巨的工作

、德軍完全勝利須取决於登陸作戰的處

三、假定德軍登陸成功,必須克服陸地的

防空砲火無效

為斷。關於德國空軍的實力,至今還成為一個 竟有無效果,却有待於英國空軍抵禦的力量以

是防空砲火缺少實際效用。同樣,倫敦週圍的 防空汽球,如果認為是一種點綴品,也不是誇 穩定人民的心理;真正防空的武器還是飛機。 防空砲火和空中繫留汽球的實際效用,不過是 有二十三架防空汽球。在當日上午七時三十分 上年八月三十日,在多維爾海峽沿岸,英軍共 。說到實際效果,可謂絕無僅有。舉例來說, ,不過是安定人民的心理,增加人民的自信心 大之詞。這兩種空防武器所以還能存在的原因 德機於二十分鐘之內完全將其擊落。所以, 從英德空戰中所得到的一個新的教訓,就 地的坦克 軍於開始淮 佔領地區ン 港。因此 部隊,集中 隊及機械化 抽調駐守各 擊前,必須 於法境布

架。所以,德軍如對英進攻時,至少可發動一 計算,到今年四月第一線飛機可增至三萬二千 機有二萬架,如果以每月生產二千架的速率來 辯論紛紜的問題。上年九月裏,德國第一線飛

萬五千架至三萬架的第一線轟炸機和戰鬥機。

英國飛機的生產量最近雖然相遞增加,但

作戰損失的不計外,加上本國製造以及自美輸 在上年九月裏,第一線飛機僅有五千架。除去

入飛機,在今年四月裏,第一線飛機或可保持

萬架左右。

希特勒的兩種武器

英國目前所最惠缺乏的武器,除去飛機之

英國的防備

防務下発室

但尚須消滅 英國陸軍 陸之後戰隊 軍果能於查

四、德

英軍。

英國海軍。 五、德





。狀之進行場紅在中「行遊月五」於險砲重軍陸俄蘇

太林 融有史 道蘇俄

力軍 的實

認, 其 知 致 概 從得知 竟使國

> 砲,以及大量的飛機, 殆爲事實所不需要。但 並認為調造精良的軍隊,使用重量坦克車和大 時日,比較德軍進攻波蘭更爲縮短。蘇俄政府

外人無 尤甚, 而蘇俄

ग

於短時間內凱旋而歸,至少說,其所需之

模的戰爭,實力究竟如何,就成為一個尚待解 門力究竟如何這一個問題。 認為神秘不可解者,就在於蘇俄臘大陸軍的戰戰爭中,已屬撲朔迷離,英測高深,而最使人戰爭中,已屬撲朔迷離,英測高深,而最使人蘇俄的動向及其所處的地位,在現階段的 明一國實力的强弱。蘇俄陸軍尚未經過大規在某一種限度上說,祗有實際作戰幾可以 的謎語。但各國對於軍備, 逐 漸 向殿守秘密, 傾 向

於 栽 化

紅軍自一九一八年至一九二〇年之間擊潰了反對於蘇俄軍隊的過分誇獎。同時,更因為蘇俄 念的原因是蘇俄本國對外的宣傳,以及國外人為蘇俄紅軍的實力是異常維厚的。造成這種觀 而各別加以觀察。但是,一般流行的觀念都認黨,政,軍,三方面屬於同一系統,不可分離 富,自屬最爲合理的推測。 內,未經過任何重大戰爭,軍力充沛,資源豐 革命勢力的敵軍以後,直至現在,二十餘年之 是不能混同的,因為蘇俄是一黨專政的國家, 在這次歐戰裏、蘇俄對芬蘭的作 戰, 預期

教

《《J·《篇治事》的國家下訓練出來的兵士所應居民, 無粗暴野鹽的舉動。 這種態度,原是居民, 無粗暴野鹽的舉動。 這種態度,原是聯軍兵士的紀律為稱嚴整,對於戰爭地帶內的比薩拉比亞——的從軍記者的報告或記載,蘇 難,於是,在第二道戰線上的蘇俄軍隊,乃以因地勢與氣候的關係,征芬軍隊遇到意外的困 根據駐芬國外通訊記者及巴爾幹各國,尤其是 的紅軍,遺確是抱着偏見與憎恶心理的說法。,軍察欠整,常常用[紅色暴徒]來誣蔑現代化 作戰的效力,而以勝利結束了雪地進軍。 替了集中的除形。如此,勇敢的軍隊更發揮了 南雪地戰鬥隊。蘇俄出兵以迂迴的作戰策略代 蘇俄本國製造的飛機,衝破了頑强抵抗中的芬 担當之。用於突破芬蘭戰線的機械化部隊以及駐守遠東[斯特恩]將軍屬下最優秀的强悍軍隊 蘇芬戰爭方酣時,外傳蘇俄軍隊紀律甚壞 蘇芬戰爭以後,蘇俄軍隊的內部起了很

> 評高級將爾的特許權,就被停止了。這是蘇芬官員可以批評高級將爾,但自蘇芬戰爭後,批蘇芬戰爭後的一種結果。已往蘇俄兵士及下級 之下。所以,減縮這批政治委員的實權,也是 。效事高以率的軍 在,目提就標 進行作戰的貢獻,遠在預料及一般人所希望者 重要的地位,但在還次戰爭中,政治委員對於 委員,在軍事計劃及作戰策略上,本應佔着很 的軍人指揮並監督蘇俄軍隊及士官的所謂政治祭的讓其職位與梯莫辛戈將軍——一位職業化 很軍, 身的 為出 變的 , 改大改變的

的弱點。 確能適應蘇俄陸軍的需要, 也正反映出蘇俄 軍事理論科目,增加實地作戰演習。這種改革 戰爭後的另一種改革。 梯莫辛戈將軍改進陸軍的初步工作是減少 吾友合訂本第一號已出版!

軟皮洋式精裝僅收原價三元

所採取軍

與推斷

門力的 陸軍戰 斷 蘇 俄 推

其他各 標準・

> V 蘇之中 部樂俱軍 紅



4

例,努力維持着團體的精神。 致,動作一致,每一個都是振作不 好,動作一致,每一個都是振作不 完全發揮的組織。 (友會以及其他的校內闡體一概取消,易之以下,中華人民主義,也,把全校教職員與學生組織起來,以往的人利的思想,建立一貫的報國精神,以校長爲利的思想,建立一貫的報國精神,是要排除自我一個工程,是一個工程,

師生成為一體,俱惠俱進,能使整個教育效果教學的本義,確立一種修練體制,校長以下,他們實行一種學行如一的教育組織,基於

訓練,武衛以及各種的體育運動等業務。新的

鍛鍊部:掌管義務勞作,健康旅行,合宿

工紫外線之照射。 村當時期,就送到[日光室]去受人村當時期,就送到[日光室]去受人

健康的岛上心理與為公服務的愛國觀念。 同,並不求技術的卓越,是要養成一種共同的 經練目標是包括全體,注重精神上的一致與協 馬術,自行車及駕駛飛機,航海訓練等。 國防訓練部:該部石滑空訓練,射擊, 文化部:訓練學生成真正日本的雄深的教 →每逢假日,大中小學學生,全體 學加集體勞作,修作公路,填平

◆暑假中 糖 順 時 不 忘 集 《偶的皮色都像黑種人了《書。到九月中他們回去》(殯之學生團體,努力級

身心。修

是趨而於棄絕自我功利思想的全校一體的組織有統制,沒有規律,自由放任的散漫生活,而有統制,沒有規律,自由放任的散漫生活,而他們逐漸仲强的力量,而是根據從學生自身發信,把青年人讓入於一種定型中,消失了活的新體制,並不是要忽視青年的純素而活潑 的新體制,並不是要忽視青年的純素而活潑最近日本的學生實行新體制,所請學生生 的 各種修練的設 施 0

訓練部,文化部,生活部等五部。各部以全校體學生混爲一體,分成總務部,銀鍊部,國防體學生混爲一體,分成總務部,銀鍊部,國防公院學院與這種目標,他們把全體職員及全 推進。 現。以下把各部簡略的內容加以說明: 為對象,計劃修練目標與方案,然後去求其實 總務部:計劃並統制各部的事務,而思以

陳• 本•

值 得

的

的校外生活的。 高等專門學校及地方長官發出通牒。其內容

施,如文藝電影等,以資調濟。 生活,予以健全與正軌的娛樂,計劃種種的設養,高雅的情操;要求學生過時局之下的自肅 日本教育部對學生生活刷新的問題,向大 生活部:是積極的監督,指導設計學生們

合團學體共學,行許一調不學中大的等 成體校起,生大宿多樣練同校學都修專 為奧,律服寢多合學的精,雖以知饒門一 一寄親,從食數制校。神但稍下此組剛般 體宿機使團相的度勵有是其有的,織校高

3

二排的中央,幾個具有勢力眼的白衣使者,接

八爺啣箸黑色棒狀的呂朱煙,蹒蹒跚跚地

過八爺的裌大衣,又接着給八爺沏了一壺小菜 龙龙院門,更换上一付喜悅自豪的面孔,坐在

**棚**了四碟乾菓 , 打了三把洒有香水的小毛



八爺病倒了!梅毒…………

擬立在他床前祝禱而飲泣的

却是他自己的女人!

戈•

情,去接受小姐們的恭維和筱願的嬌媚。的下裝;向筱顯耍貧嘴。作著「八爺有錢」的表 歡心。八爺的心中早已承認被鳳爲「人間仙子」 在金錢上已經奠定了愛的基礎,取得了後鳳的 的金牙,洋洋得意地作着鬼戲。 個地送到八爺的網膜上,八爺却在吐露着放光 皮笑臉地望着台上的仙女,台上的秋波也一個 侵在八爺的懷裏了。 , 大約除去她便沒有美人了。 **筱**風也認為八爺 八爺和袋風的愛情約有半月的歷史,並且 八爺搓着因放機關槍而紅腫了的掌心,槍 散廳後,八爺照例地踏進後台去瞧姑娘們

獨光線不足的戲院中的智修板凳上,伸着脖子

悠閒的商人,少爺,小姐們坐在那空氣污

**脚を風快要扮演大軸子的時候,座兒早已賣滿** · 目不轉睛地望着台上花枝招展的姑娘們:當 收動着她的頭粉,如含苞未放的花朶兒似的漬 旅店,走到距店不到一里地的安樂戲院,微風 **爽逾的秋風,穿透了行人的心田,譽滿M城的** 

蝴蝶般的翩翩地步出她的

網鼓聲,喧鬧地風化大開。

久已沉寂的M城,已被新到的一班小戲的

地平靜下去,八爺叉特別的鼓出好像放機關槍在萬人注目的戲台上,頃刻間台下的秩序蕭然

他的不幸,但他却忘不掉送給他梅蘭的柳餐鳳

八爺輾轉在病榻上將近一禮拜,他呻吟着

各具有着怨憤,嫉妬,惋惜,痛恶的面孔

馳鬆的眼皮。

。他躺在被窩裏閉着眼受苦,腦中不斷地一幕

**臍時,見到攤立在他的床前祝禱而飲泣的,却** 

小鳥依人,清脆悅耳的歌聲。當他用力睜開眼 一幕地映出他與鞍鳳的往事,似乎還聽見她那

是他自己的女人。

若不是在衆人監視之下,恐怕她就要跳下台來 般的掌聲,筱鳳不時地睨視着二排上的當中,

域市的上空,浮起了幾片淡紫色的彩霞;

店幾乎變成了他的家,他在筱鳳家住了不少日 已把握在筱凰玉掌中了。 喜問花,筱風會跳舞弄姿,八爺的生命財產早 打泡。八爺好打麻雀,袋鳳也湊合一手,八爺 是一塊內,是活財神爺。八爺吸大煙,筱風會 八爺的自由確有些出乎範圍了;被風的旅 氣,神樂也攻不破毒魔的堅陣,濟公臨凡也是 罔效,一個溺於淫樂而不知悔改的青年,就這 樣與世長鮮了……

尖都映著粉紅色的「梅」花瓣。已經硬化的手指八爺的病漸漸地惡化起來。他的腰圍,鼻 充满了死的恐怖。獡片煙是絕對提不起他的元 死別難捨難分的心神。 的床沿;不嫌他髒,不怕他傳染,他們兩對眼 女人喂他飯和樂,好像一隻小綿羊似的守在他 多出一口氣,還沒有死人那麽安適自在呢!他 上腿起紫紅色的濃泡,現在的八爺只是比死人 **睛凝視着,流出**四行酸苦的熱淚,表示出生離 「罪惡的功價就是死亡。」八爺的腦子裏

昔日的忸怩在衆人眼珠裏,理其舊業。散戲後 ,又有一個與八爺行動相似而面貌不同的青年 混入在她那香艷迷人的氣氛中。 M城的居民們都異口同音地說: 柳筱鳳穿上不知何人給新購的戲裝,一 「八爺倒了!柳筱鳳好了!」

不可待的表情。 大軸子就要眩暈在觀案的面前。八爺更顯出急

個忸怩妖艷的姑娘,於掌聲雷動中出現

只有坐视他的堕落。 感的,好意的規勸也打不動八爺的心弦,又因

他的髮妻來擔心他的行動。究竟女人是當於情

子,因爲他是個父母雙亡的獨生子,所以只有

壓軸快完了,台下漸漸嘈雜起來,筱顏的

**樂與譏諷**的態度,伸伸脖子,望了望八爺的

觀衆紛紛議論八統的荒唐史;有的顯出嘲

個金光輝煌的早晨,葉大夫的包車停在

兒們,也出現在八爺的門前。街坊們交頭接耳 爺宅子旁的下馬石邊,素日坐視他隨落的哥 說着: 自找的!早就該這麽着!」…… 活該!錢燒的!」…… 八爺染病了!梅毒!」

6

- 7 --

會歡聯友稿次三第報本

**綠柳紅桃,煞是好看,我們高興極** 起的浪頭,起伏不定,襯着沿岸的 始午餐。直吃到杯盤狼藉,才整衣 個其樂也融融。十二點啦,我們開 所,席間時而閑談,時而外眺,真 過了山環,望見一片碧波,隨風湧 家聯合在一起,都擠上了一輛汽車 離席,聯袂巡幸排雲殿,拍了全體 座臨湖的茶社,作了我們暫時休息 得立刻離開這種美景,於是找了一 了,胸襟頓時爲之一暢。我們捨不 下擠出的悶氣,然後魚貫而入,轉 路無話,只是一個字「擠」! 汽車到達園門,我們舒散了一

龍王廟旁的一個院裏,在南房廊下

活節下午兩點多鐘,頤和園

的心情。到達東華門時,遠遠地就迷人眼目,但是仍掩不住我們愉快 們早在那裏等待着我們呢。於是大 看見其他稿友們在向我們招手,他 風姨有意作弄人,捲起逼地黃沙, 蕩蕩到東華門去登長途汽車。只是 **敲過八點,我們便整隊出發,浩浩** 請這一批新的稿友,到頃 和聞去開聯動會。 好郊遊,於是我們决定約 綠了梢頭的時候,人們正 在這海棠紅了枝幹,細柳 翼,飄然的籠罩着天地, 稿友們都齊集本社,鐘 在本月十三日的上午 **春神展開了輕柔的約** 

和號。 浪花,不時的濺到我們的臉上,惊 奔向龍王廟而去。春風激起細碎的 到後而去參觀西太后的輪船 快的空氣籠罩着我們,使我們忘記 滿了一隻頭號大船,衝濤破浪的, 像片以後,就沿着長廊到石舫 太陽是漸漸地西斜了,我們坐

永又

直玩到下午五時,才盡興而歸

需在可能的地方,動产需做得到, 動作。名字必需是自己的,地點 片,每人二 也可以約幾位朋友玩一下。 那樣大笑?護我告訴你一些吧!你 繼續了兩個鐘頭。依道他們爲什麽 台階上坐着一葉青年,數學笑語直 我人犧牲了幾張活頁紙,撕成小是張君提議做張冠李戴的遊戲 張;分別寫名字,地點

君的用脚跟走路了。那種走法真像一點) 笑得正喘不出氣來,該看顧大爬了三圈。我們都要笑死啦(差 圖穿木底鞋的老太太!尤其穿西服

三匝。在對面廊下,穿着西服皮鞋 從重懲罰,果然法令森嚴。

最可笑的。要算胡謨君的爬地

會 的

友,這才是實現我們聯歡的真意養客套 , 談笑間 , 像是多年的老朋次家都把心放在玩上了,無暇顧及了一座臨時會場,開始餘樂、因爲 們又合拍了一張像片,以後,找到 了人間一切的煩惱。 棄舟登岸,到了十七孔橋,我 稿友一定也有遺種同感!思,能够更煥發一些,楊信我們的 去换一换空氣,使我們的心志與文時時聯合我們的新舊稿友,到郊外

融洽。所以我們以後的稿友聯歡會 的文人們,更是有許多好處,同時 良法、尤其是對於整天低頭寫稿子 滿閉幕。 ,一定也要循着遺儡特點而舉行, 覺到,這樣很容易使朋友們的感情 由於這次聯歡會的結果,使我們感 於是第三次稿友聯歡會,也就圓 的確,郊遊是鍜鍊身心的

蘇•捷•

幕

滚滚浪白, 湖明昆的中風大







場裏的情形。我們先到一家茶社 國裏遊人如織,好像東安市 去休息,一面低談細嚼,一面觀 賞窗外美景。經過每個人的自我 後,我認識了不少的朋友 第二個禮拜日

,可是我被擠在風雨不透的人群啦,可以先玩賞一下郊外的春色 我想;出了西直門就有意思 和園的門口,我繼看見了川裏的 綠色麥苗。 裏,連呼吸都不能自由。直到顾 笑,也不怕飛沙落到嘴裏。遊戲候,怪態百出,大家樂得呵呵大候,怪態百出,大家樂得呵呵大一張冠李戴」的遊戲。作遊戲的時了一個幽僻的地點, 開始作起

丢不了啦!

處,直到上了汽車,我才放了心 我認識的人,又祗有顧社長一位 着大隊人馬到東華門去上汽車。 真有點發怵!鐘敲九時,立刻隨 候,已經坐滿了一屋子的人,我 時治餓。當我到了吾友報社的時 到西單買了些點心之類,以便隨 於是我兩隻跟騎總留神他的去 ,我恐怕把我擠丟了。但是, , 已經到了七點半, 及忙忙跑 汽車站上擠滿了預備郊遊的 早晨六時便起床了,嗽洗完 前後左右都走遍了,最後,選定大家順序登上石階,在龍王廟的 我們的船停泊在龍王廟的石欄, 還便宜。約有三十分鐘的光景, 龍王廟進發。船資每人一角,倒 我們從石舫的渡頭登船,通風向 的談笑聲,衝破了大風的怒吼。 舫的渡頭,我們又拍了數張像片 遊園。先到排雲殿,大家坐在石 掃而光。進餐完了,我們就開始 嚥,片刻之內,桌上的食品, 順着長廊直奔石舫而去。在石 共佔了五張桌子,開始狼吞虎 路上嘻嘻哈哈,二十來個人 攝了數張全體照片。之後

了四月七三日

ヲヲ自 Ħ

有時常見面的機會。 想不到的。希望我們在將來還能 倜禮拜日的浪遊,真是我夢寐所 **踏上了汽車,回到城中。這一** 在疲乏與快樂的心情中,我們又 完了,整隊順若長提走向園門。

•小孩;

稿友聯歡會的人們高興的歸來了。 擺若。那是到頌和閩,開吾友報社 應著。那是到頌和閩,開吾友報社 東華門的汽車上,有兩面歐底黑字 下午四點多鐘,由萬壽山開向 整得很!

「五月黃梅天」。字字針對,果然工可喝, 不喝水也灑! 是陳君對為時對聯請大家對對,果然有白蘭地的對聯請大家對對,果然有白蘭地,以為有一關水學,於是我說個「三星白蘭地」正口混,得了個喝水的條。汽水呢 們只受而不答禮,便宜我們了。我 我們脫帽行三個九十度鞠躬禮,我兩分鐘,同傅小姐的咳嗽。朱君向 宜的,要算潘君的吃糖、鄧君的蹲 睡覺的,先後有張君,盧小姐,孫 的了,兩趙幾乎使人笑哭了!表演 們靜聽唱歌,讓笑得疾的腸子休息 王太太的唱歌,都是很動人的,我 巧的是陳君的拿大頂,果然滿不含 兩咳的數了十三咳,方法够妙的, 了,那真是睡的廳利醒的快!最便 小姐。往院子中心一躺,立刻起來 了。根本就不會麼!小孩,大孩, 糊。要叫我得了這一條,那可糟心 娶高 君學大登殿十三咳,他却 台。 范君的躺着走,一趟就够笑



石 在

上橋孔七十在

號和永船輪的后太西觀念 O







的人畢竟聰明,這不過是一時的「忍辱」,你等他又找到新主子,他會比上一會咬得更利害了。

便會露出了他的狐狸尾巴。甚至由於主子的趨勢,他也會向會經察侮或損害了的人搖尾乞憐,所以我們這國度

# 讀唐弢的投影集,他在序裹寫道:……「去年,有一位朋友會說,我近年來的雜感,漸漸地看了散文的傾向 論

而且還以為遺是生活磨折的結果」。……云云云云。

習慣與垃圾搏鬥。碰了「壁」就再碰,說了不動就再說。對於那些自以爲是學者,而塗了粉臉騙人的紳士,則是向 條作比,雖然是折彎,而仍舊會直起來的。我們便看見還勇士以七首通過或人的意識而向一切應該改革和掃掉的 了,早已證明了並非是什麽新貨色,說不定還「雜文」也是「古已有之」,可是在我的記憶裏,還「雜文」也就是「雜學者」們是怎樣的看法便不敢斷定,因爲他們是那樣的精於「考證」,差不多現在有着的東西都已是「古已有之」的 恐嚇和哀求,然而由於青年讀者的同情和擁護,也正顯出了這七首和標槍的力量。 他們臉上冲清水,洗掉假作的仁慈;剝落他們的燕尾服,使他們露出可笑的屁股。當然,還就來了護笑,辱悶 思想進攻的武器,則多是匕首和標槍。在這肉掉陣裏獨具一格而出現的,是魯先生的「雜感」。 感」的東西,被人注意而在文場上有了確定的地位,則實在並沒有幾年。 ,以「青年雜誌」創刊,之後又改了題名的「新青年」。好像那時頗少現在遺樣文上的鉅著,而對於黑暗社會和腐敗 所謂「正人君子」,其實也是頗爲「無賴的」,不過是戴着正義的面具,在那裏假作老虎而已,倘把這虎皮剝掉 好像他自己也說過,中國人需要「靱性」;這「靱性」,就是永沒有完結,和不要折斷的意思罷,所以他拿了 五四時代在北京被青年們熱愛了的刊物是小型誌和報紙的副刊,——「語絲」和「晨報副鐫」。此外是一九二五 還「雜感」也就是「雜文」的東西,如果我的記憶不錯,其始作俑者,大概還是已經死掉了的魯迅先生。不過

蔽飾它的用意和對象。匕首,總是亮煌煌的;而美,是由於它的銳利…… 閒的學者在那裏反串,然而看起來是無論如何也不如「妹妹我愛你」呀,「茉莉花放着醉人欲睡的香味呀……」之類 說少說話,不然要「不方便」了。可見這雜文不是「順民」的東西,至少在正人君子那裏是這樣的想着。雖然也有幇 興盛。後來竟惹得編輯先生不得不掛出「多談風月」的牌子,還和茶裏的招貼一樣,「衣物自理,少談國事」;是 海,用雜文把那些文場的名士開了刀,或者說是他們拿魯迅開了刀也好,總之是在讀者的眼前露出了各個的嘴臉 散文來得順眼。 當然,和一切別的新東西一樣,馬上就來了陶剿,可是草木的生長也終是草木的生長,雜文的集子印出來了 這因為它是戰鬥的,有它,就有它的敵人。它無法無病呻吟,它也無法「中庸」——沒有美麗的詞藻,就無法 ·後魯迅先生的工作一直繼續下去,像一個辛勤的園丁刈除花園的雜草一樣,在廣州廈門和上海;尤其是上 這工作共實也早就被人們注意了,相同的意見培起了有力的友軍,當然也來了反擊,那就形成「自由談」的

片,也許讀者體會到是誰迫害了他,然而也許有讀者會感到只是空虛的罷。這或者就是作者在序言裏引用的他的西它總不能像雜文似的使人讀了感動罷,因爲它沒有明確的指出它的對象,而那對象只是暗示給讀者的朦朧的一

電話西(二)—10七1號

倒是生活的追憶。自然,誰也有權利想想自己的,而且,通過了私生活也可以真切的看到那生活背影。可是這東

這投影集一共收集了四個年份的文章,自一九三六到一九三九年。未尾這一年裏只有文章四篇,然而有一半

可是唐弢也印出集子來了,那就是上文提到了的投影集。「呼籲。甚至有人疑心他是魯迅的化名。自然,這也是才子文學家們的事,因為也只有他們才會具有敏銳的嗅覺。

唐弢君便是還「雜文作家」(這在正人君子們看來是不值一笑的)中之一人,他寫了很多的東西,那些掙扎和

|出版了雜文雜誌,――遠在日本的月刊「雜文」。自然,也有了雜文作家。

劃計傳官具擬

案圖術美畫專 飾裝頭店計設

西 上 樓 到週待招式欵備設

號

心點食冷包麵菓糖 價 美 物 到送上馬貨叫話電

路 西

西

單

北

大 街

經思 的黑 加想 接了 當意了因毛—— 那的好爲小張個 藝 那位太太快要到读室前不会大学的特殊保保。在大学的特殊保保。在大学的特殊保保的,是不愿意定而提出法律保护,是不愿意处了,是很大学的人,是不愿意放大作。 的 騙 多定寫决。接從 的能了, 收波

時使一所候辦封以 独 !: ,滿信還 她來 他意,個 說的 小。說藝心他術 難問 爱太

樣 掙 眼 第 的 扎 的 ,一着她。一 他您去抱請但 !把 那用 帶索的 的看紙起您是交!牠狗將, 易牠的來小太 捷毛小 精肉 成少的人的人。 犬批辨: 。像礁雕個 。猪畫藝 內近術 一眼激 「你將上 一 的一家 個 過畫家解 香點說 味。: · 牠仍然不知像審察了 來 狗都是 釋說 就發 近视 是 狂的 認一 温

非特把自己埋身在水裏,。怕的是自以為了不得,會擊出三條來,讓我三三條於,且篇篇於不得,且篇篇於不可之的,也可以表了之的。 他們自己去進的日本這些「毛子」「上帝」的意旨立 順水推舟 躍了什 勒險只便, 敬篇是 這 \\*\*\\ \alpha \text{\te}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texit{\texi}\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tex{ 習慣裏 麼文? 這 等等等等 最的來於 白是 到便 ,,思換號得× 連對了着,。 大推罷筆我青 好眼救前,裏人門 底已以 斷可子到長 也 我,進樓們我入子這們天上 不以撩外, 個 至知道 明 並,因

# 割影電光

吃隣 藥童

在 尼羅凱米 鬧課 火堂 △演 主〉 燭 ☆生廸安年幼☆

休變起國明

的成來去天

努二,吃羅 力丑便過素

,。露麵短 還 出包,

# 限影電東中

ħ

法

萬別

種的

地。

步再?則 Ŧ.

壯 烈 偉 觀

家船! 名是年

推和我才時人

船扶們能時都 的船不够羨喜 機的怕發慕歡

會却把表着一

(演 灭 4) 開 全部 倫米雷⊙萊茂麥 五 ∢演 台▶ ◆史壯航飛◆

道

顧

彷

佛也員有

這

加

在

個

11

如

此 身

類 i:

姚

有過看什雖到

廖然近

白

開 嘴比

3

在也國一

土不負倒

裏過着英

# On Staying Young

Maurice Maeterlinck

# 留住青春

陳 礦澤註

At the age of 60, I thought myself approaching death. My mind seemed to have lost its alertness, its interest in ne videas, its capacity for work: I felt—or imagined I felt—physical indications of the body's last weariness. It was as if a veil had dropped between my eyes and all the color and beauty of the world.

Today I am 78. The harmony I now feel between body and mind would have seemed a miracle to me when I was 60. I know it is nothing of the sort, It is simply this: If the mind is young, the body is young.

I did not learn that myself; some one taught it to me. It is to him, perhaps, that I owe my life today.

One morning I went for a walk along a country path. Across the fields I saw a farmhouse, a pleasant-looking place that held out an irresistible invitation for the passer-by. A boy of ten ran out as I approached, and presently we were talking together on a bench beneath an old apple tree.

Soon, above the boy's sprightly chatter, I became aware of a voice from the cottage—a woman's voice, querious in tone. I looked at the boy, and he smiled broadly. "That's Mother." said he. "She's arguing with Granddad."

"Why?" I asked.

"Oh, because he wants to go to town to see the new fire engine but she says he'll lose his way or be run over or something, and she says it's silly anyhow." He gave an excited little hop. "But I want to go too, and Granddad'il take me, you watch!"

At that moment, accorning further argument, Granddad stepped through the cottage doorway. He was a very old man, but with lively blue eyes and a frisky manner. He nodded to me pleasantly, and I told him I had stopped to rest awhile, if he did not mind.

mind. "As long as you wan!!" he said. "It is nice place to sit. A good view, don't you think? I'd like to stay and point out some of the interesting things around here, but the boy and I are off for town, and we'll miss the bus if we don't hurry."

I asked if I might walk to the corner with them.

I glanced back and saw the boy's mother standing in the cottage door. There was an expression of melancholy foreboding on her face and she shook her head disapprovingly. It occurred to me that I had recently seen that same expression somewhere else, and then the sudden realization startled me - yes, in the mirror that very morning, and the face was my own.

當我六十歲的那年,我以緣我離死不遠了。我的心 靈似乎已經失去了它的活潑,失去對於新穎思想的興趣 ,以及工作的能力;我感覺到——或想像感覺到——我 的身體最後被勞的生理現象。在我的眼睛與世上一切的 色美之間似乎垂下了一幢帳幕。

如今我是七十八歲。現在我所感到的內體與心靈的 調和,在我六十歲的年齡時就會像是一種奇蹟的。我知 道决沒有遺樣的事情。衹不過是:心若不老,身體也就 不老。

我本來並不明瞭這個,這是有個人教給我的。我能 够活到今日,也許是應該感謝他的。

有一天早晨,我沿着一條鄉間的路上開步。穿過雙 片田地,我看見一家養舍,這是一個看來很愉快的地方 ,使過路的人不由得要走向前去。當我走近去的時候, 一個十歲的孩子跑出來,我們就坐在一棵老蘋果樹下的 発子上談起話來。

不久,在這孩子高樂的談話聲之上,我覺得聽見由 小星中發出來一個語聲——一個女人的語聲,帶着抱怨 的語氣。我望望那孩子,而他欣快地笑了。「那是母親 ,」他說。「她在和祖父母論呢。」

「爲什麽?」我問。

「哦,因爲他要到城裏去看那新救火機,可是她說他會迷了路,或是被車級機或弄出別的事情,而且她說無論如何這是他的糊塗。」這孩子激動地略微跳響了一下。「可是我也要去, 祖父會帶我去的, 你瞧着!」

正在這時候,那位祖父不阿於再爭論,就由小星的 門口走出來了。他是一位年紀復高的老人,但有一對 活潑艷色的眼睛,和數體的神情。他很高奧地向我點頭 ,於是我對他說,我在這裏休息了一會,他不致於介意 深。

「祇要体樂意,依儘管敬着!」他說。「在這地方坐 坐是很好的。景緻不錯,你想是不是?我很願意留在這 裏,把附近有趣的東西指點給你看,可是這孩子和我要 到城裏去,我們若不快走,就要趕不上公共汽車了。」

我問他我可否和他們同走到那角上。「來罷!」他說 ,於是我們就動身了。

我回過頭去臀觀一眼,看見那孩子的母親站在小屋 的門口。她的臉上預示著一種憂愁的表現,失望地搖着 他的頭。我想起我近來在什麼地方也會看見了與還同樣 的表情,隨後我忽然明白而使我吃了一點——對了,就 是那天早晨在鏡子裏見到的,而那正是我自己的臉。

Maurice Maeterlinck 是比氮作家 , 會寫 "The Blue Bird" 而成爲世界著名 ; approaching death 接近死 , 形容 myself ; nothing of the sort 决無比事 ; held out an irresistible invitation for the passer-by 若直譯則爲 : 對於路過的人發出一個使人雖於拒絕的邀請 ; to be run over 被率輾擊 ; It occurred to me 我想起。

## 我 友

の話を聽いた刹那、父や母が驚いたのはいふまでもない。の邸に歸つて晩年を靜かに送る考でゐたのであつた。だから監理人 向けては、微笑むとともあつた。兄の方は給を書いてゐた。弟の方 つて自らをはげました。 の心を強く打つたことはいふまでもない。後年かれが悲境になやん ずりをつがけてやがて眠つた。 父も母もすつかり神を頼つてゐるらしく、平常のやちに靜かなかつたのは神さまのおめぐみだ。ありがたいことだ!』。それから父は監理人に言つた。それにしても誰も怪我一つしな みください! 打ち克ちまずことのできますやう、わたくしどもに强き力をおめぐ だつたのである。子供たちが大きくなつたら父も母もグロヴォイエの邸こそは實にドストエフスキイ家の唯一の財産 お邸がすつかり燃えてしまひました。」 飛び出して來た。 停つた。馬車の中からは旧舎の田地の監理人がころげるやうにして は佛蘭西語の文法を暗誦してゐた。 ープのまはりに集まつてゐる二人の男の子と、二人の女の子の方へ た。軍醫はいかにも子煩惱らしく、時本を讀んでゐた視線を、スト **ッアに腰を卸したまし、さつきからしきりに獨逸語の本を讀んでゐ** 大文豪。ドストヱフスキイであつた。 母の膝に二人の姉妹たちが積木をして遊んでゐた。 その佛蘭西語の文法を暗誦してゐる少年こそ、 その折の父と母の靜かな敬虔な態度が多感なドストヱッスキイ 突然一毫の馬車があわたプレい轢の音をさせて玄関の前に立ち しかし次の瞬間、父と母はキリストの御像の前に跪いて祈つた。 父と向かひ合つて坐りながらやさしい母が毛絲の編物をしてゐ 『まあ、どうしよう!』 『神さま、あなたがわたくしどもにあたへ給ふすべての試煉に 『旦那さま、奥さま大變なことになりました。ダロヴォイ 『何だとあの田舎の家が全燃したツ!』 響の軍服を着た厳めしい顔の中年の男はストープの前のソオ スクワの春の夜は静かな寺の鐘の音に更けて行つた。 はモスクワの國立病院の官舎の一室である。 父と母 吉田絃二郎 後の近代ロ シャ 0

。 為吃驚。 為了片刻,父親母親便跪在耶穌的聖像 前一個人交傷,還是受了上帝的庇護,我們應該 一上帝!請依施恩,給我們一種堅强的力量; 一上帝!請依施恩,給我們一種整盟的力量; 是以克服保护們一切的一切全都記付了上帝, 然後父母對管理人道:「房子雖然燒了,但是 沒有一個人交傷,還是受了上帝的庇護,我們應該 沒有一個人交傷,還是受了上帝的庇護,我們應該 沒有一個人交傷,這是受了上帝的庇護,我們應該 沒有一個人交傷,這是受了上帝的庇護,我們應該 父母便可回到達羅奥維伊的房子去,安安穩穩的度唯一的財產。因為他們想!在孩子們長大的時候, 神情來激勵自己。 神情來激勵自己。 與其他的心裏受了很大的感動。以後是誠的態度,當然他的心裏受了很大的感動。以後 是誠的態度,然他的心裏受了很大的感動。以後 過晚年。父親母親剛勝了管理人的話,當然也是很 達羅奧維伊的房子簡直就是安斯多夫斯基一 「那怎麽餅!」

了深更。 莫斯科的春夜在沉靜的廟堂的鐘聲裏已經步入 人妥斯多夫斯基

爐前的沙發上,由方才起時時的讀着德文書。看起一個面貌嚴肅身着軍醫服裝的中年男子坐在火

這是莫斯科國立醫院官房的一個屋子。

U

4

۴ ス ŀ ヱ フ

スキ

1

「註釋」「ストーヴ」火爐 「子煩惱」喜歡小孩 「向ひ合ふ」對面 「やさしい」慈祥 「一豪」 ただしい」慌慌張張 「ころげる」渡 「旦那さま」老爺; 主人 「奥さま」太太 「すつかり」完全 「いふまでもない」固不待言 「キソスト」基督 「打ち克ち」克服 「怪我」受傷 「めぐむ」恩惠 「は げます」激勵 「自ら」自己

兩個姊妹正在她膝上玩着堆木戲。

間的田地管理人蹒跚的向車內飛奔下來。

「老爺,太太,了不得啦,達羅奧維伊的房子

忽然一輛輪聲慌張的馬車在大門前停住了。 坐在父親對面的慈祥的母親正在編着毛織品 這位默念法語文法的少年,就是後來俄國的近

全都燒了。」

「甚麼!鄭問的房子全都燒了!」

代大文豪妥斯多夫斯基。

正在默念法語文法。

孩的身上,有時還發出微笑。哥哥正在盡盡;弟弟 他讀書的視線轉向在火爐週圍的兩個男孩和兩個女 來,這位軍醫好像是一個喜歡小孩的人,他時時把

# 工學院近况

候之 蝸伏在西北城角的工學院,最近在新建的 典亞工學館後面又添了一座書庫,靠近化學實 驗室蓋了一所材料實驗室,同時在原有的H形 大樓還要另接造一所小樓,裏院外院的隔斷牆 完全拆去,却種上一排整齊的松樹,十分的雞 緻。西邊的大操場也用圍牆圍起來,開始做跑 道同沙坑。

運動方面,因爲工學院的同學都是陶冶會 的會員,所以在陶冶會隸屬下的體育音樂文藝 美術部,都能够加入,而體育部是必須加入的 ,所以每天下午六點,許多穿着白色制服的同 學,都在操場上做着各種運動,恢復一下疲乏 的精神。

同時在春假期間,各系的同學都由教授們 率 領着到各處參觀,把平時書本上所見的能够 實地的體驗一次。

糖之,工學院現在堪稱是一日千里,希望 有志研究工學的同學,在暑假裏別放過投考的 機會,因爲工學院裏,德智體三育都可以訓練 得很好呢!

, 圖書館 圖的校某於關

便阁時 (使人失望 記得) 記得) 記得) 記得) 別著機 作與 備唯 書那的學 不時希的

書將,的開忙不要不 長便在同 喘。 電有再人。,,開;多 那結第學 的我 的留由自像借了所,「篇束五問第哲們 不級圖己們書。以近現話了六到二旦的 的我 荷

2,可要 所有有有有有有有有有有有有有的,所有有有有的,不可能是一种,可能是一种,不可能是一种,可能是一种,可能是一种,这一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,这一种,可能是一种,可能能是一种,可能能是一种,可能能是一种,可能能是一种,可能能能让一种,可能能能是一种,可能是一种,可能能能能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一,可能是一种,可能是一种,可能是一种,可能是一,可能是一,可能是一种,可能能是一种,可能能是一种,可能能是一种,可能能是一 先在這裏響香祝禱但學們將要以為是人我們學校圖書館 不都被核當局は至的議論!同 V. 而曾不時不。的 渡過 於

任好 滿新 測得成而站的般同的短。人學長

不 為了 留 般 長 姐式 的 同

Ā



。情樂好 是,, 誠因然我 蔵質不敢議。希望認識の為望認識的人類我覺著常娛樂對於然而自信也不算壞,對我,剛十六歲,在某里の一致,就一致不能就,不以此,就一致不能就 認識幾個性情相投的思對於讀書是有妨害的。,對理科尤感覺與趣,不要用意一,功課雖然 No88黎明( 北京 男0,然女我不不

No89中

冰 (北京)

期的常敢 友性娛說

陶No8

長 領導

争 定 R 图 + 電社 在內 : 年 ,外埠寄歇,請用 印發主 毎 年五 四 京和 月 刷行編 月 + 九 |局四 平門 四 10 1111 京吾顧 + 所稱 , 3 城 郑 友 郵票不收。 Ξ 四八印 H D 元三角角 局社 湛 + 卷 出 1: 明 版

不加過問。 一切須遵守徵友規則辦理,否則常點足鄉費之信封一個,經審査認爲適合後,指有"沒有,亦可將兩件寄交本報[徵友運動組],信的讀者,亦可將兩件寄交本報[徵友運動組],指學貼足鄉費之信封一個,經審查認爲適合後,附帶貼足鄉費之信封一個,經審查認為適合後,附帶貼足鄉費之信封一個,經濟之人,與一次,有一個的實際,不正確的了解,不加過問。 陳孔No92(北京)

,近還郵商

徳均可)之青年爲友,互相研究。 文・華能音樂(風琴)。蘇微遠眺其他外國語(英威文・華能音樂(風琴)。蘇微遠眺其他外國語(英威 語人廿餘歲,曾攻骥某教會學校,複法文及並 「一個」 學,某 做性女 ■ R 担 記 所 己 從 人 ・ 不 輕 意 届 己 從 人 ・ 不 輕 意 層 己 從 人, 喜 聞 各 類 ・ 本 東 域 ・ 不 輕 意 聞 己 從 人 佩垣Zo91(北京) 糖No80(北京) 韶

北京

新亞藥廠華北辦事處

天津:英租界十九號路北京:東單三條胡同一

電電 話話::

十號 六 號

三東 局局 四四

四六四八八九

遲衰經心 鈍多·靈 效之國 双・常時服用・ 之聖品・治遺族 の産男性賜保へ 失病
あ典
司・因
躯